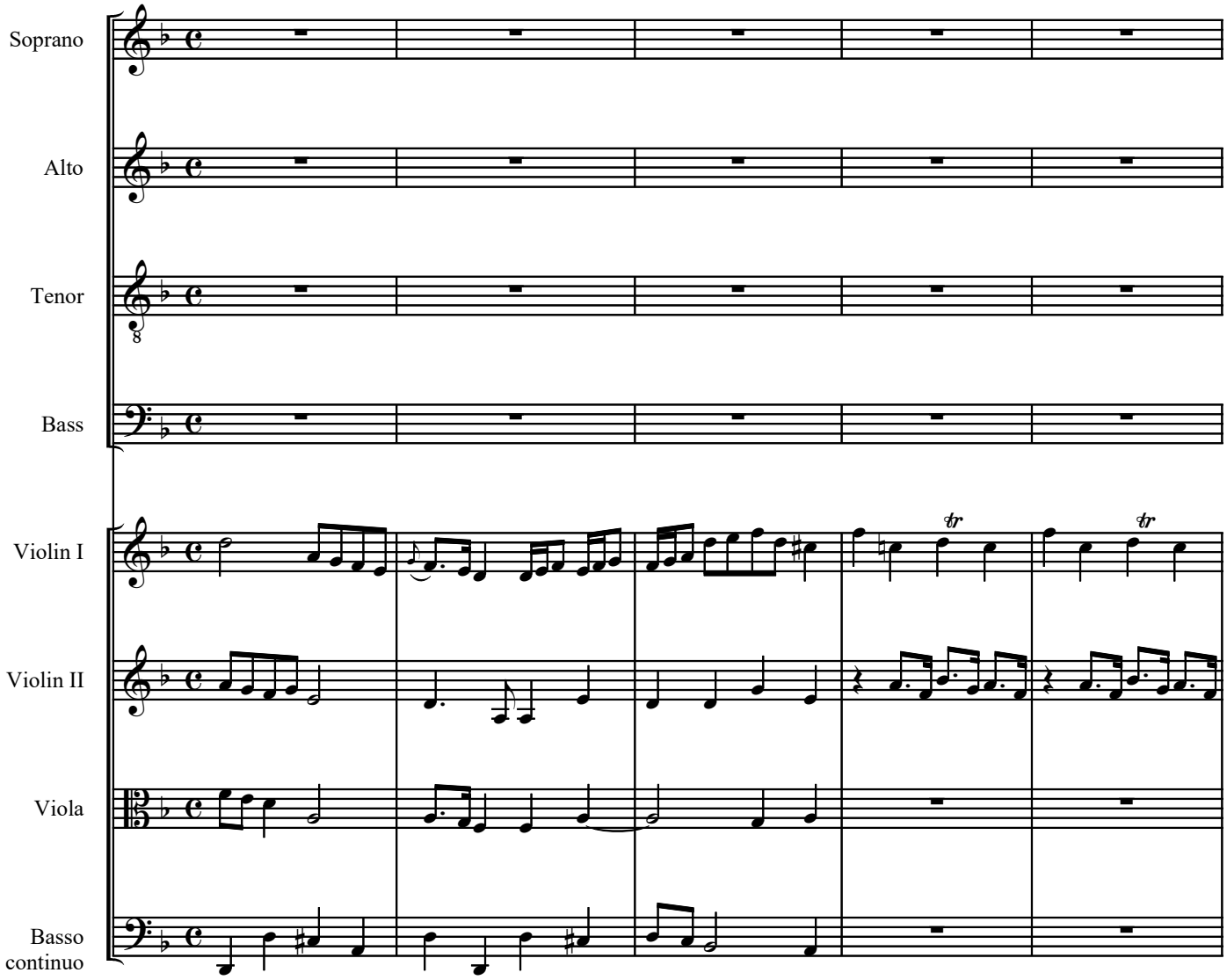
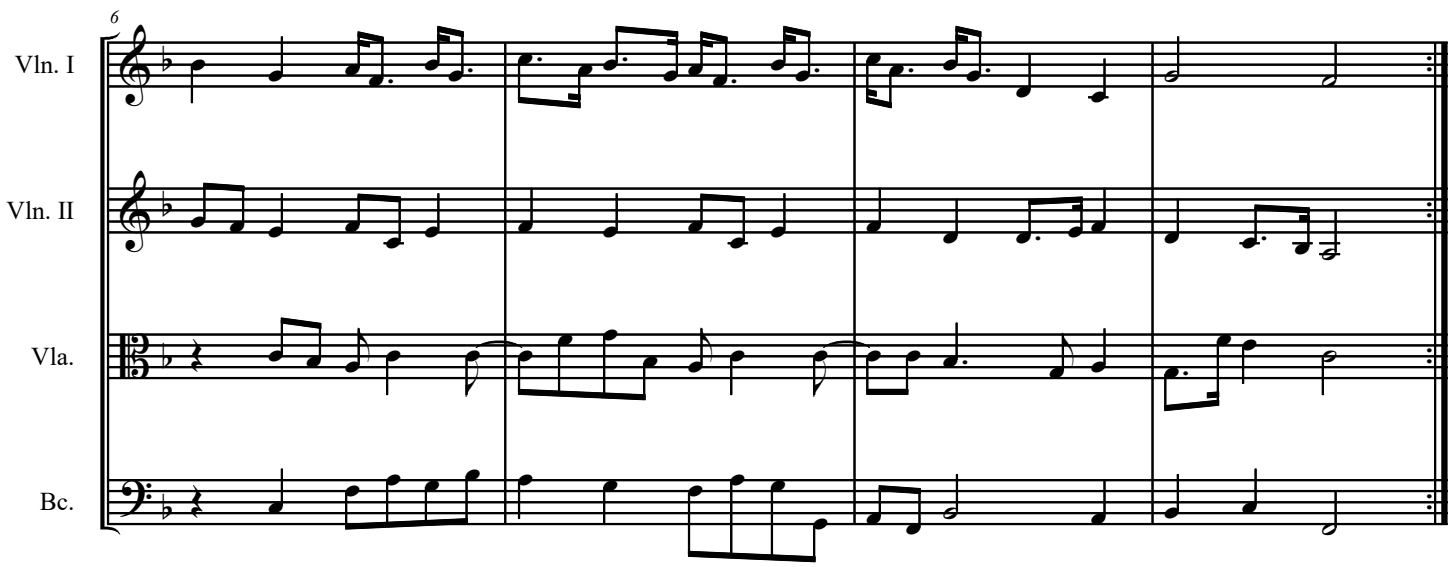
Song for the Inauguration of the Portuguese Synagogue of Amsterdam (1675)
For Cantor (tenor), Choir and Instrumental Ensemble

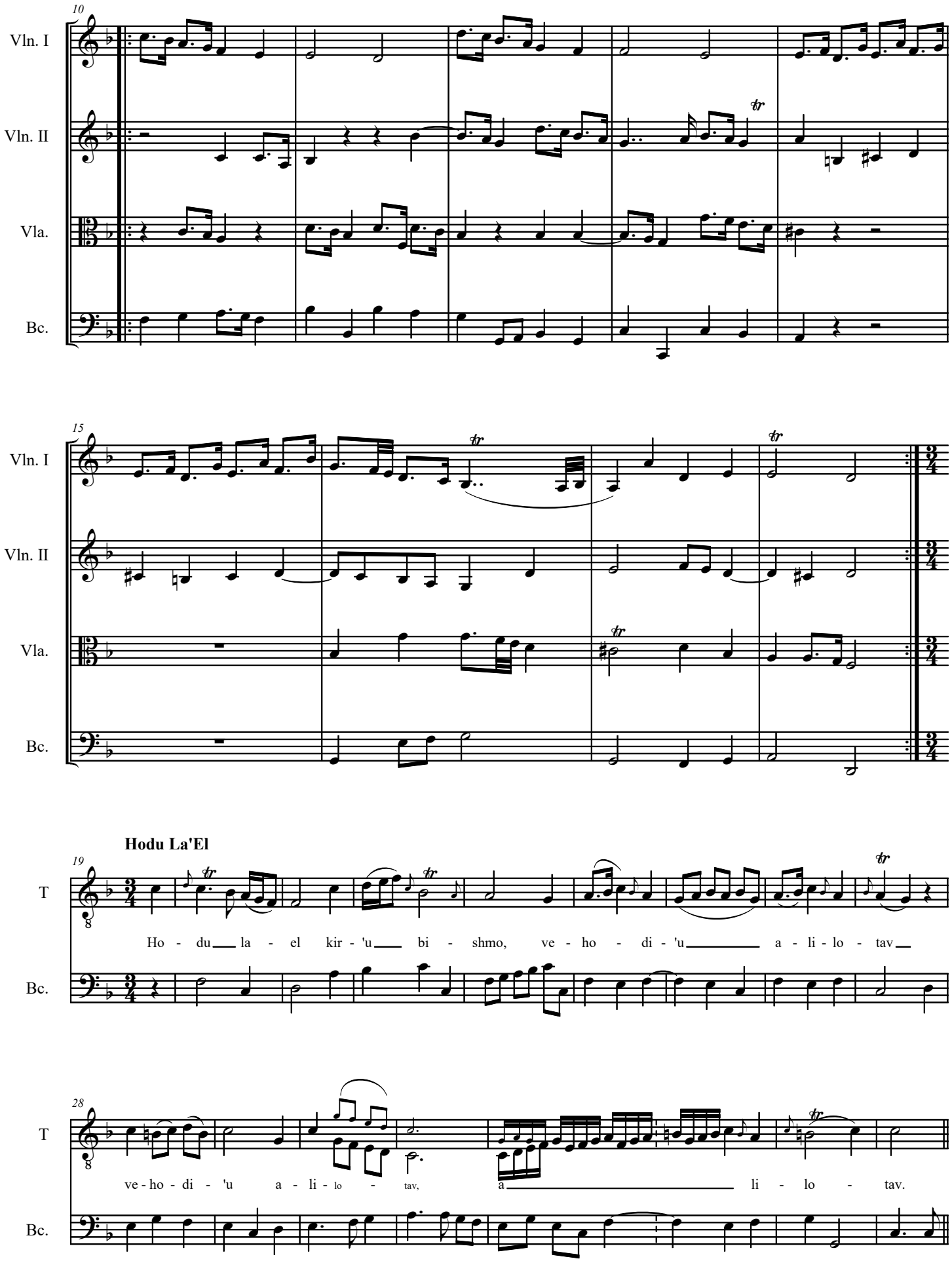
From a manuscript of Hazzan
Joseph ben Isaac Sarfati (Amsterdam).
Poem by Rabbi Isaac Aboab de Fonseca.
Arranged by Alon Schab.

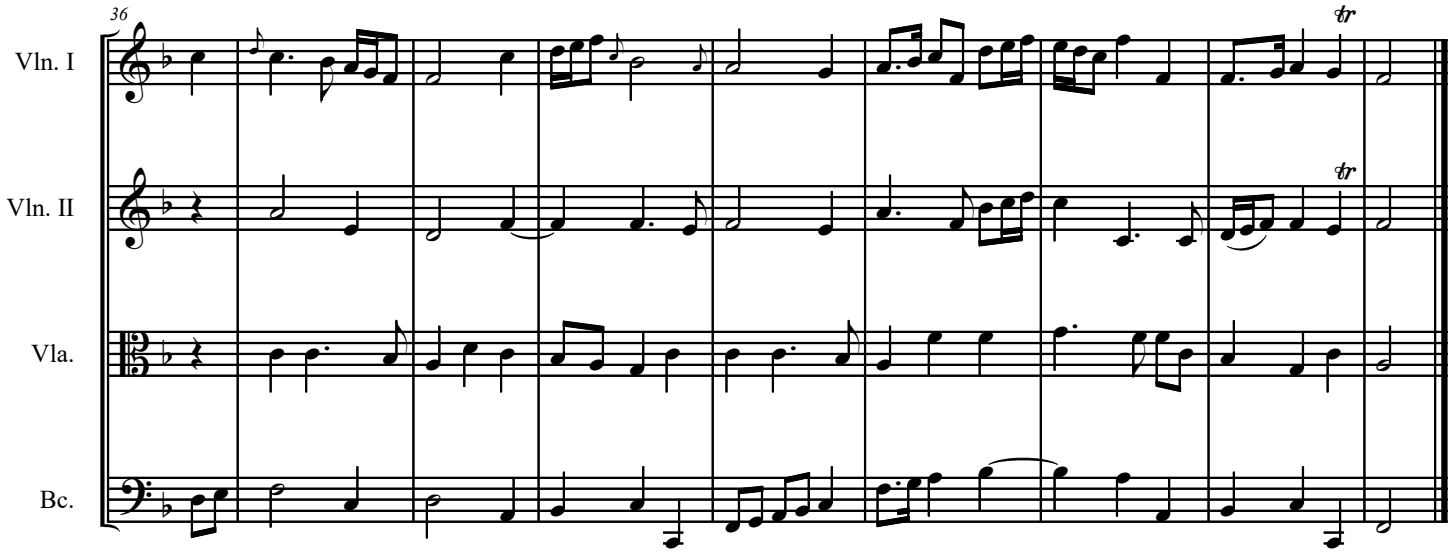
Symphony

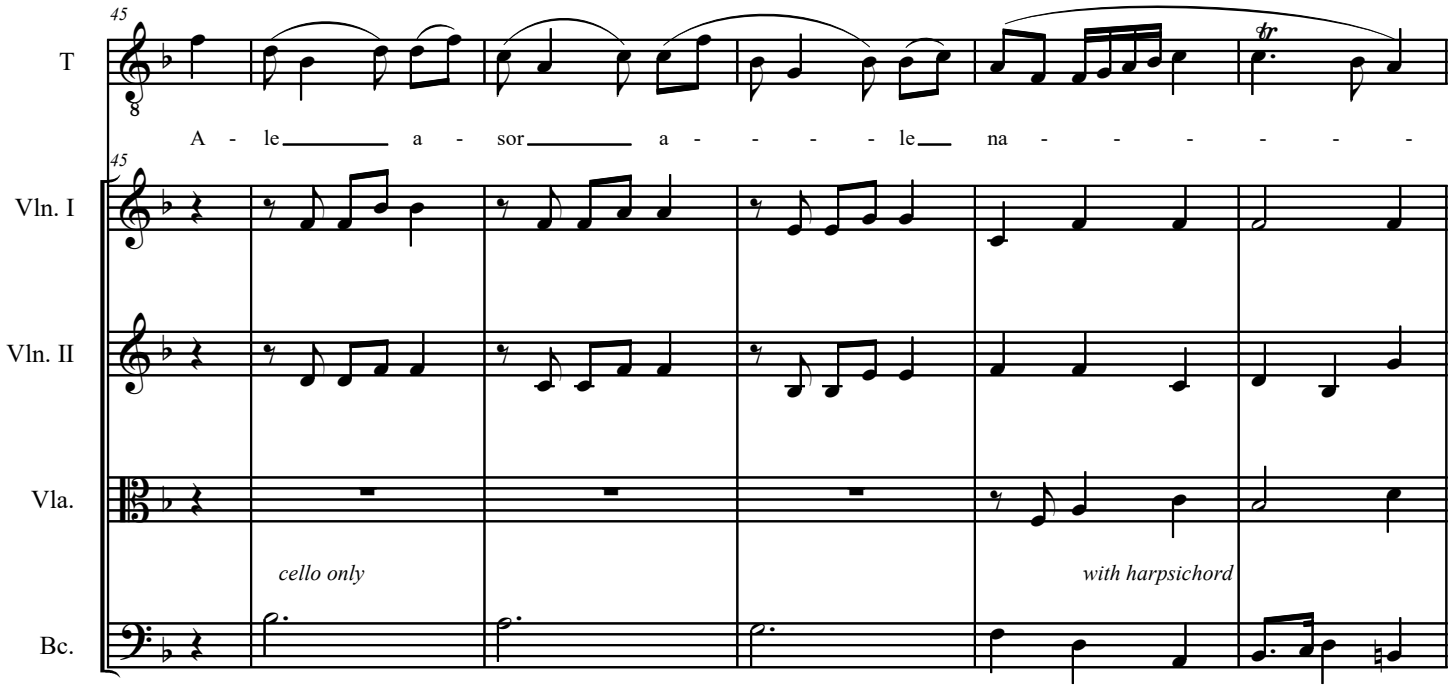


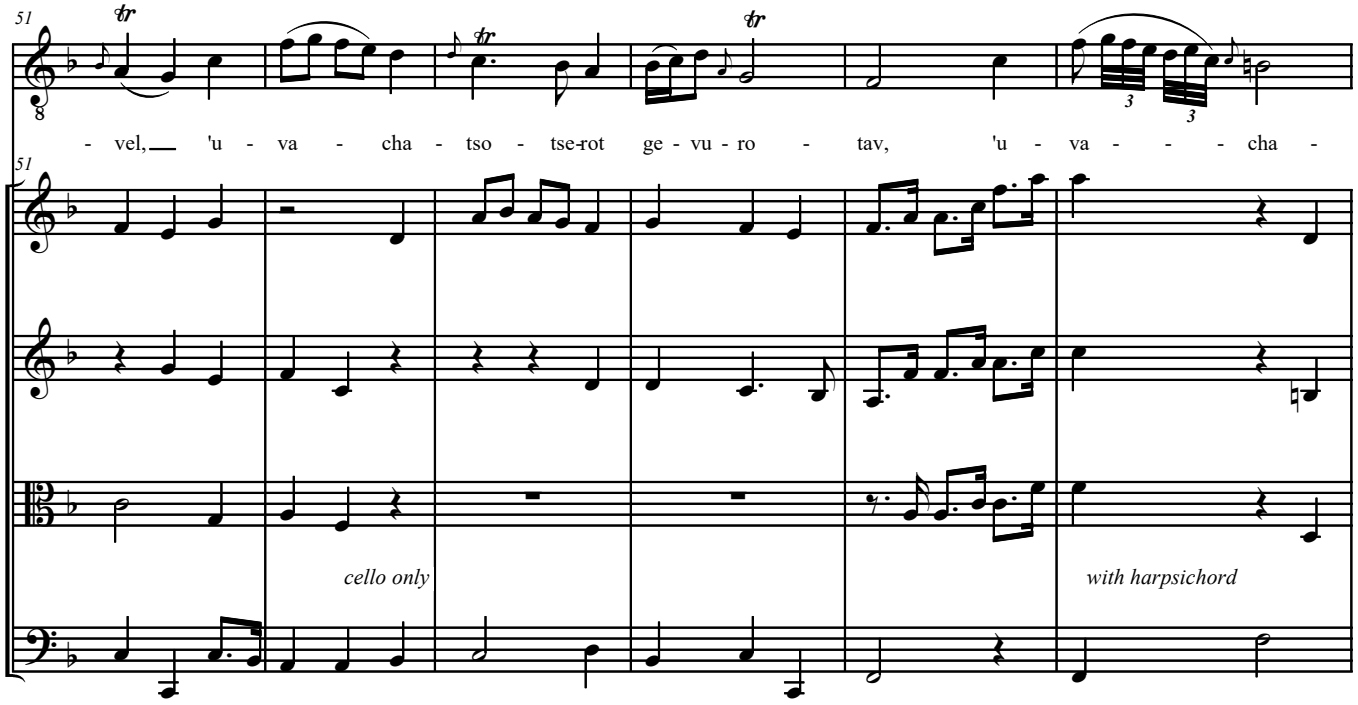


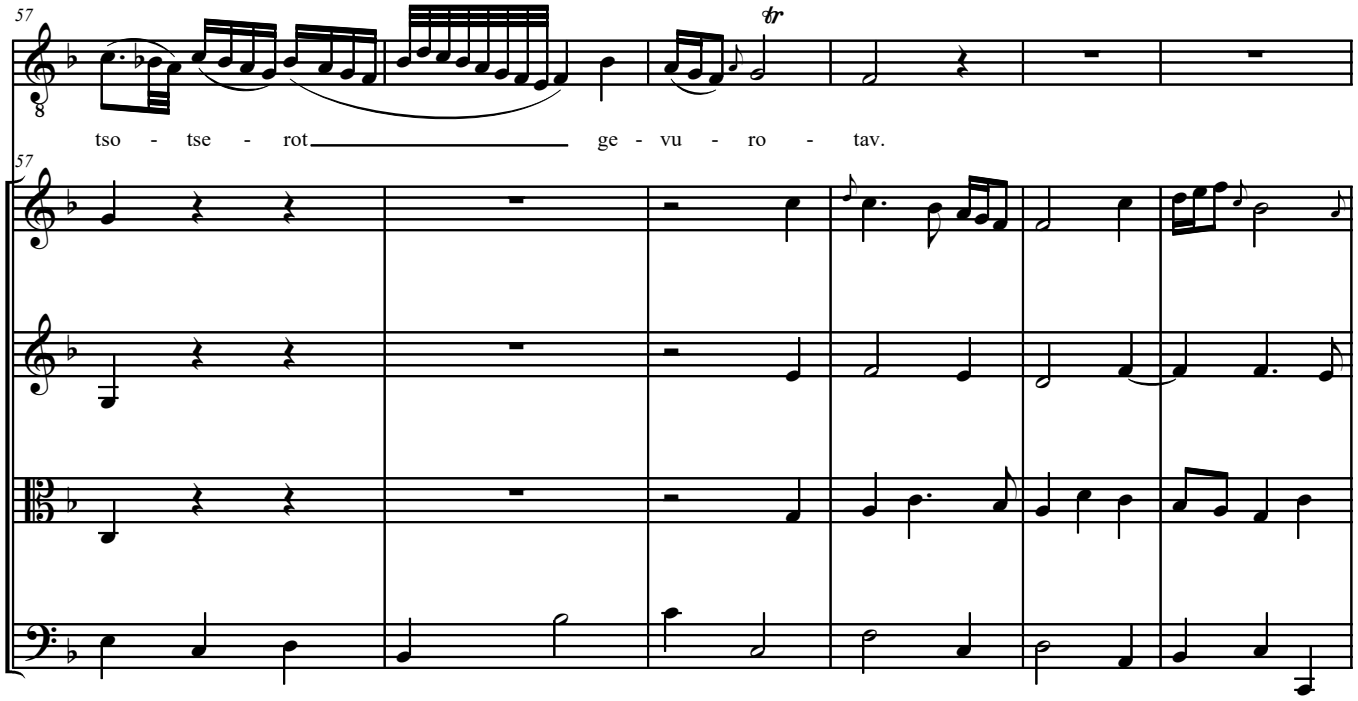
© Alon Schab, Jewish Music Research Centre, The Hebrew University of Jerusalem, 2020

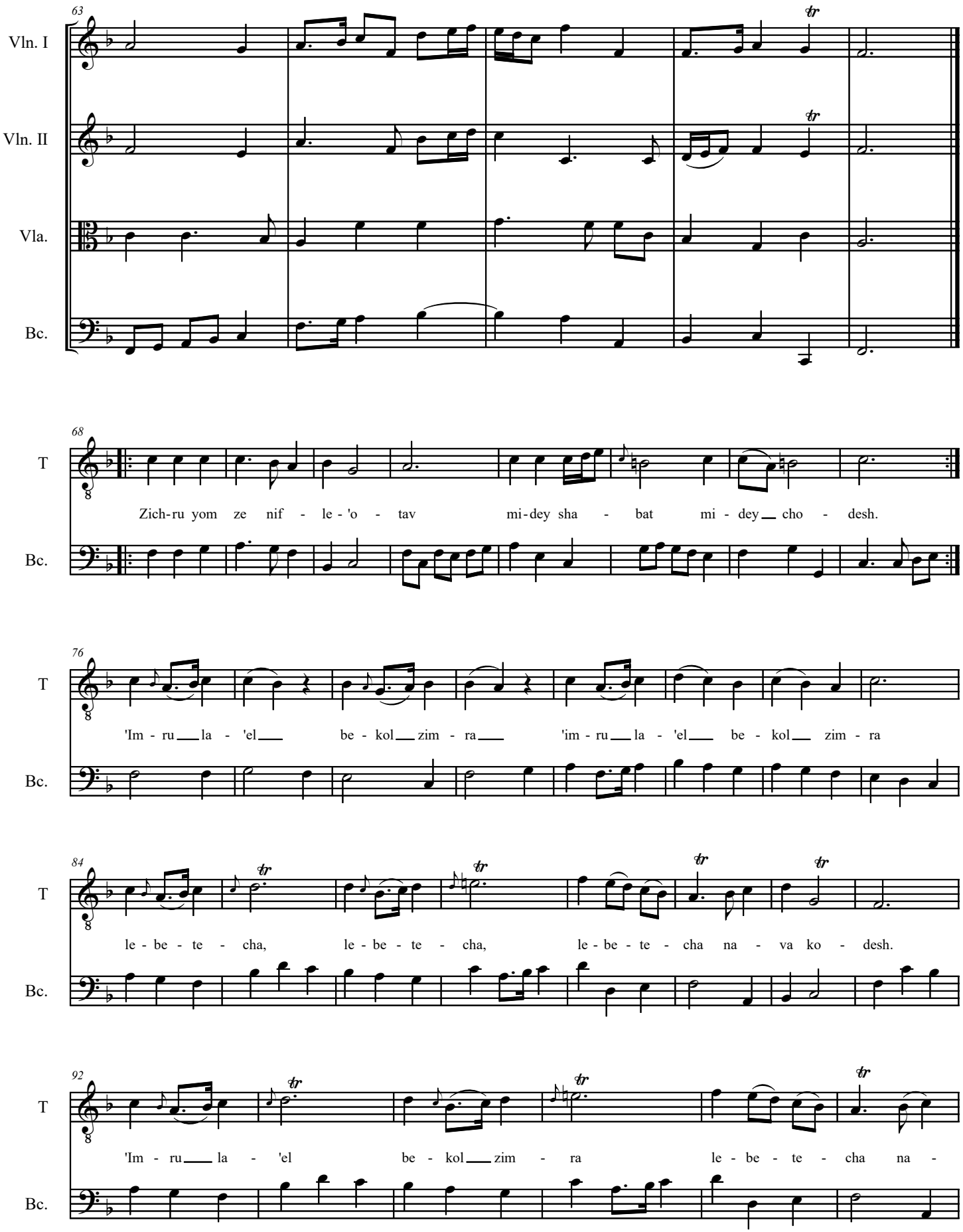

10
Vln. I
Vln. II
Vla.
Bc.
15
Vln. I
Vln. II
Vla.
Bc.
Hodu La'El
19
T
Ho - du la - el kir - 'u bi - shmo, ve - ho - di - 'u a - li - lo - tav
Bc.
28
T
ve - ho - di - 'u a - li - lo - tav, a li - lo - tav.
Bc.

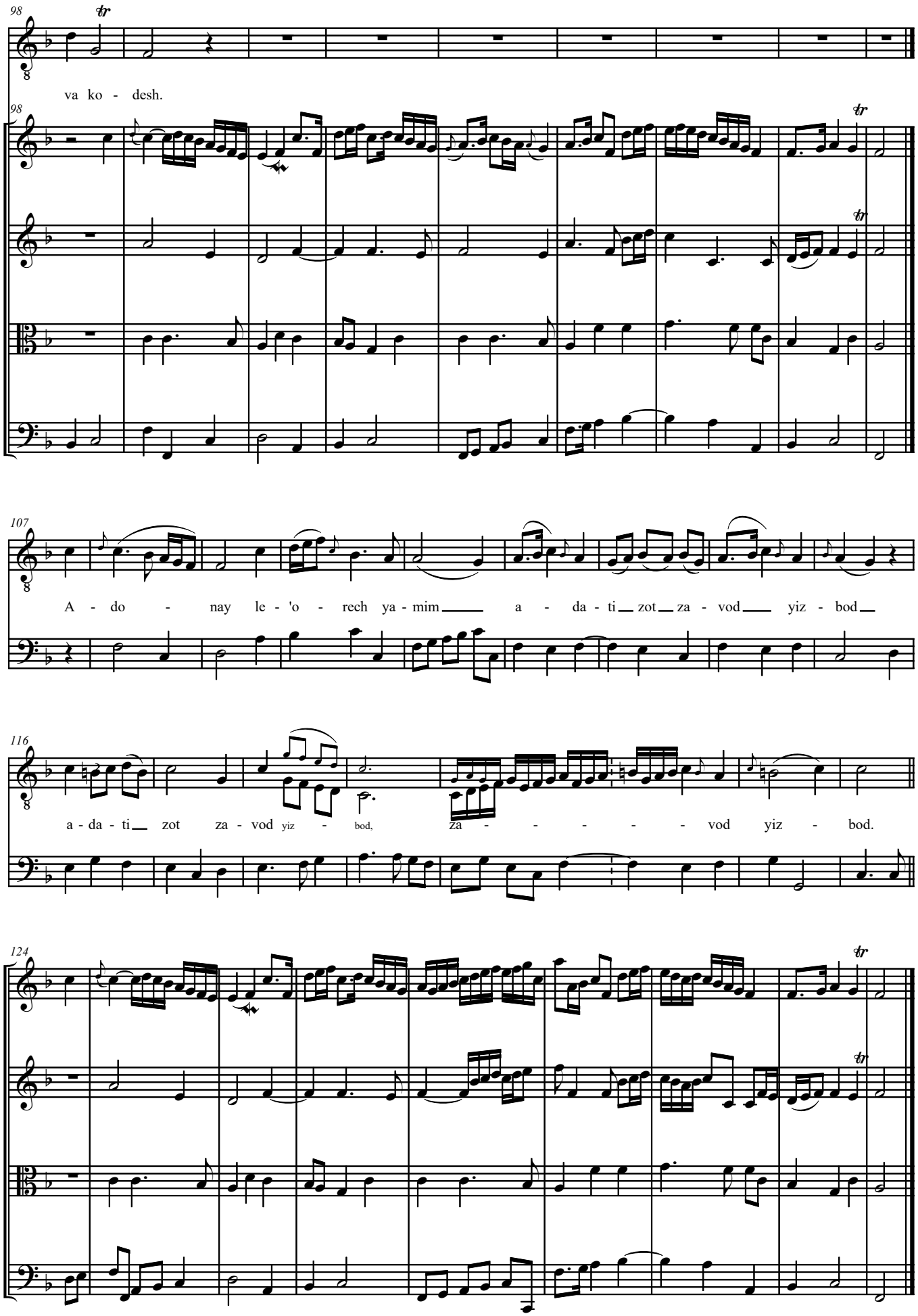

36
Vln. I
Vln. II
Vla.
Bc.
tr
tr

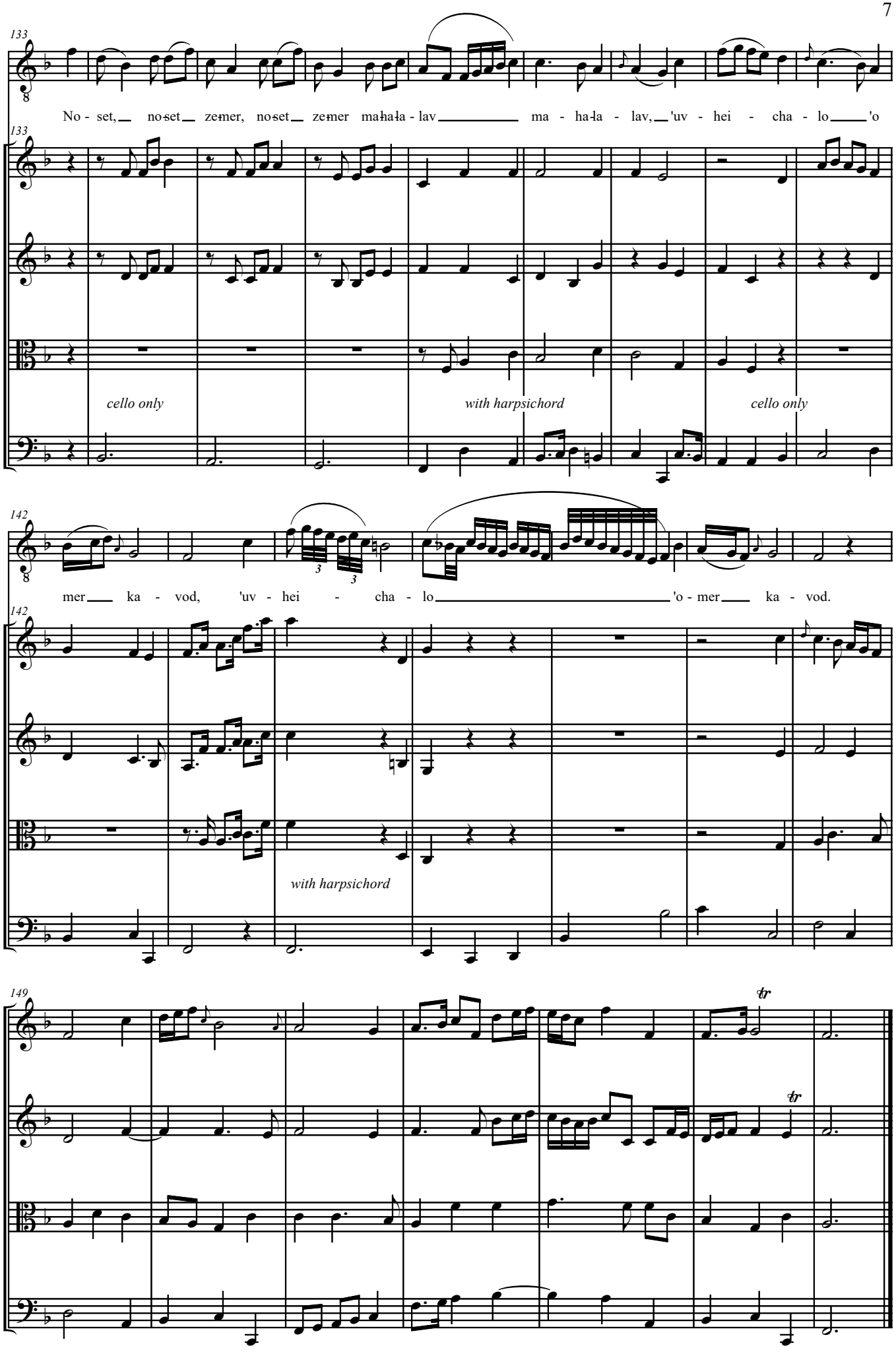

45
T
8
A - le a - sor a - - - - le na - - - - - - -
45
Vln. I
Vln. II
Vla.
Bc.
tr
cello only
with harpsichord

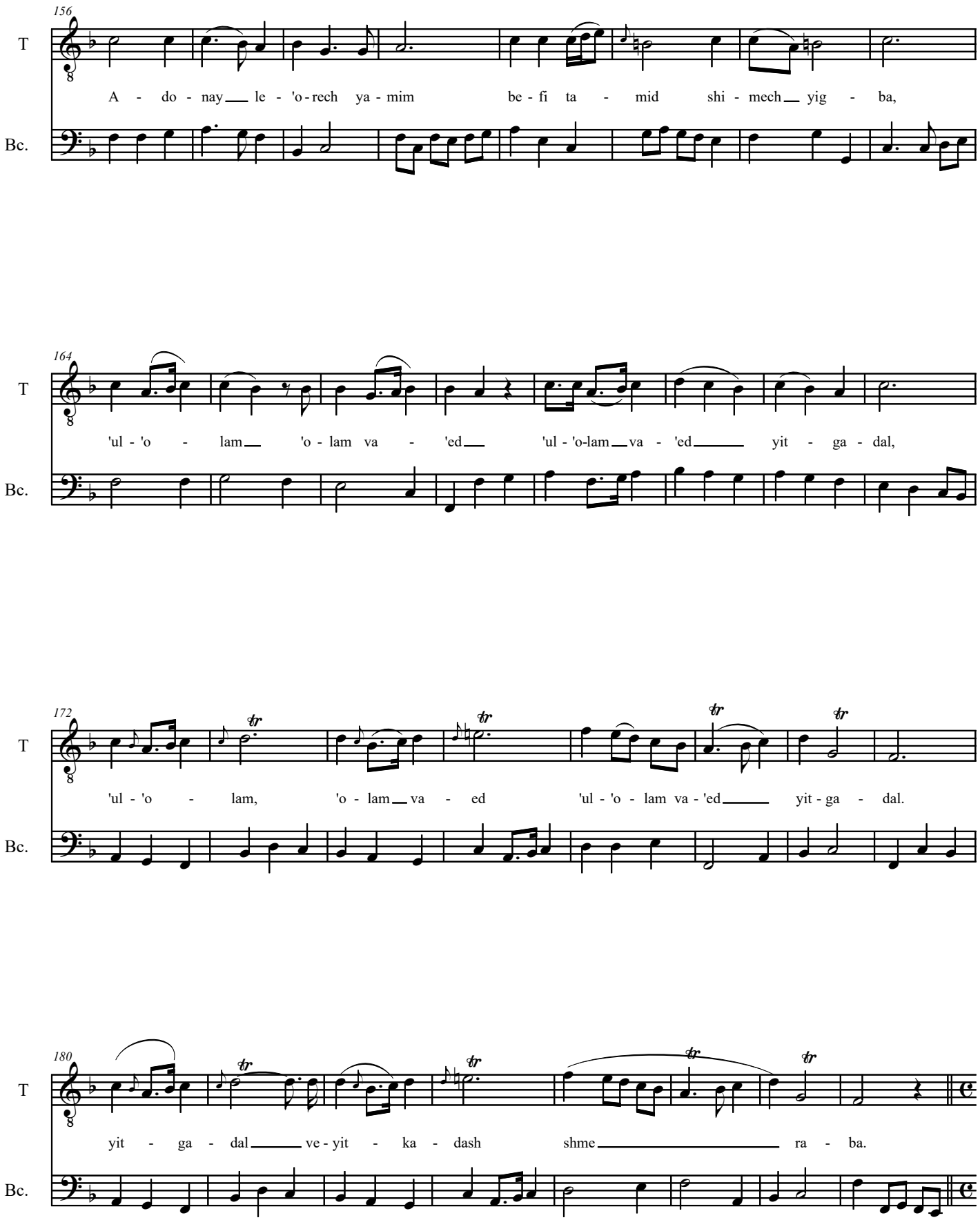

51
T
- vel, 'u - va - cha - tso - tse-rot ge - vu - ro - tav, 'u - va - - - cha -
Vln. I
Vln. II
Vla.
cello only
with harpsichord
Bc.

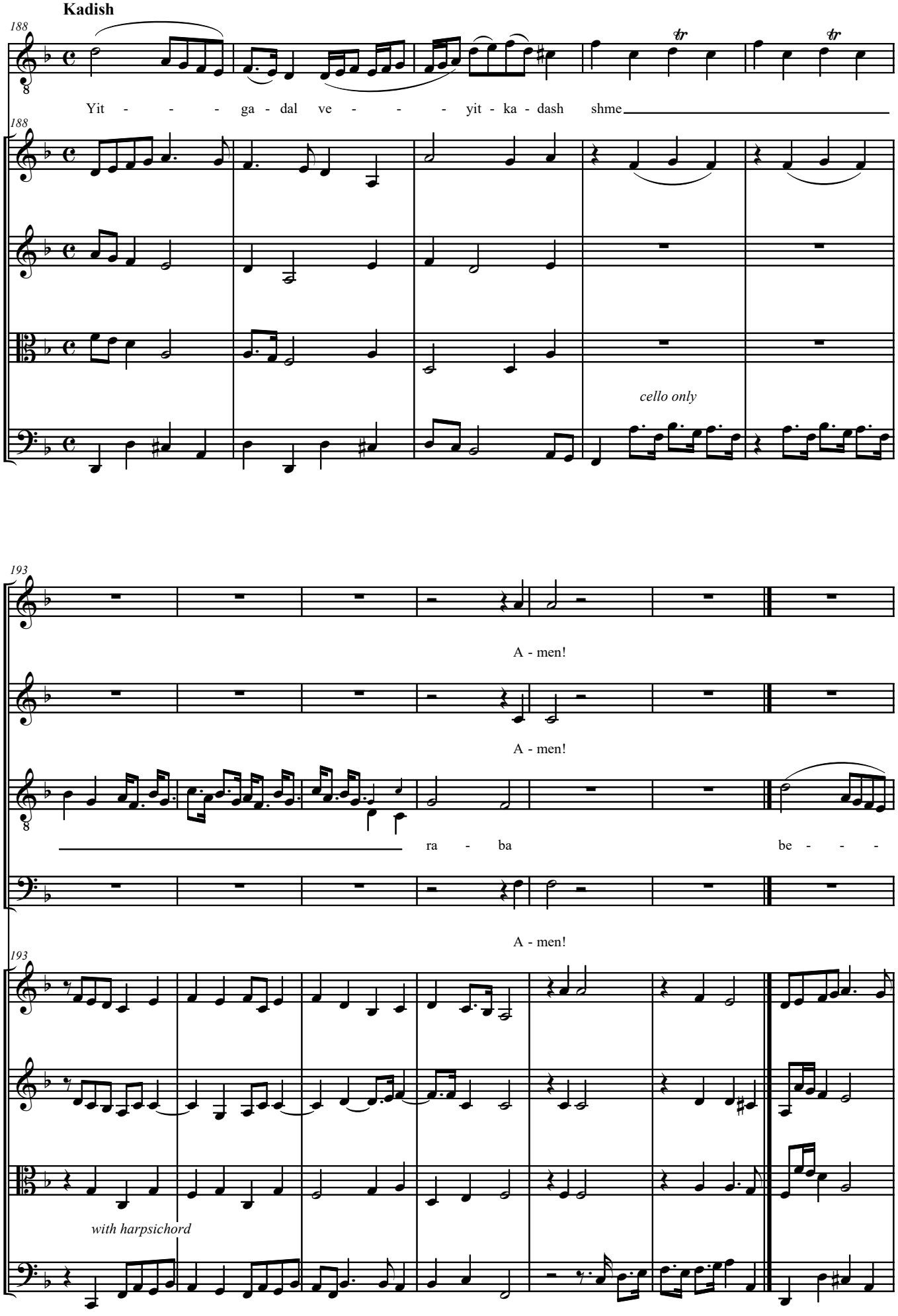

57
T
tso - tse - rot ge - vu - ro - tav.
Vln. I
Vln. II
Vla.
Bc.

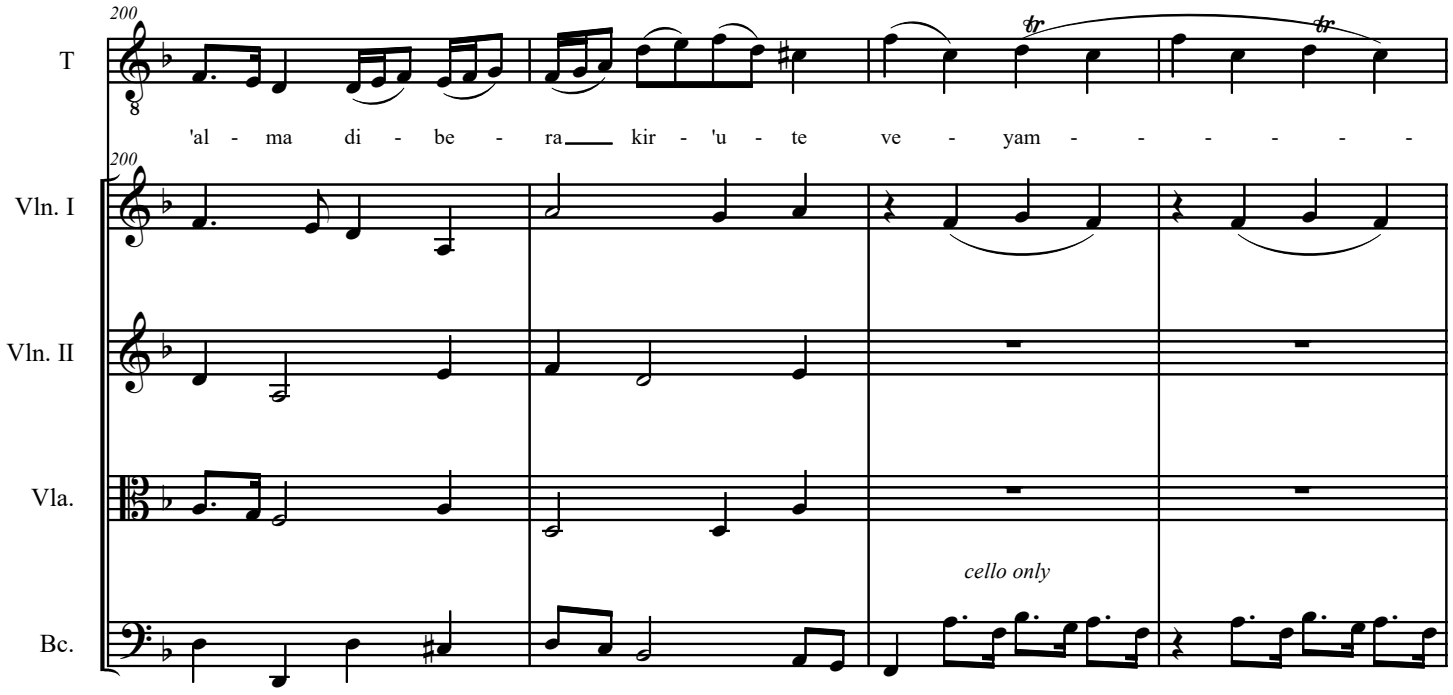

63
Vln. I
Vln. II
Vla.
Bc.
68
T
Zich-ru yom ze nif - le - 'o - tav mi-dey sha - bat mi - dey cho - desh.
Bc.
76
T
'Im - ru la - 'el be - kol zim - ra 'im - ru la - 'el be - kol zim - ra
Bc.
84
T
le - be - te - cha, le - be - te - cha, le - be - te - cha na - va ko - desh.
Bc.
92
T
'Im - ru la - 'el be - kol zim - ra le - be - te - cha na -
Bc.

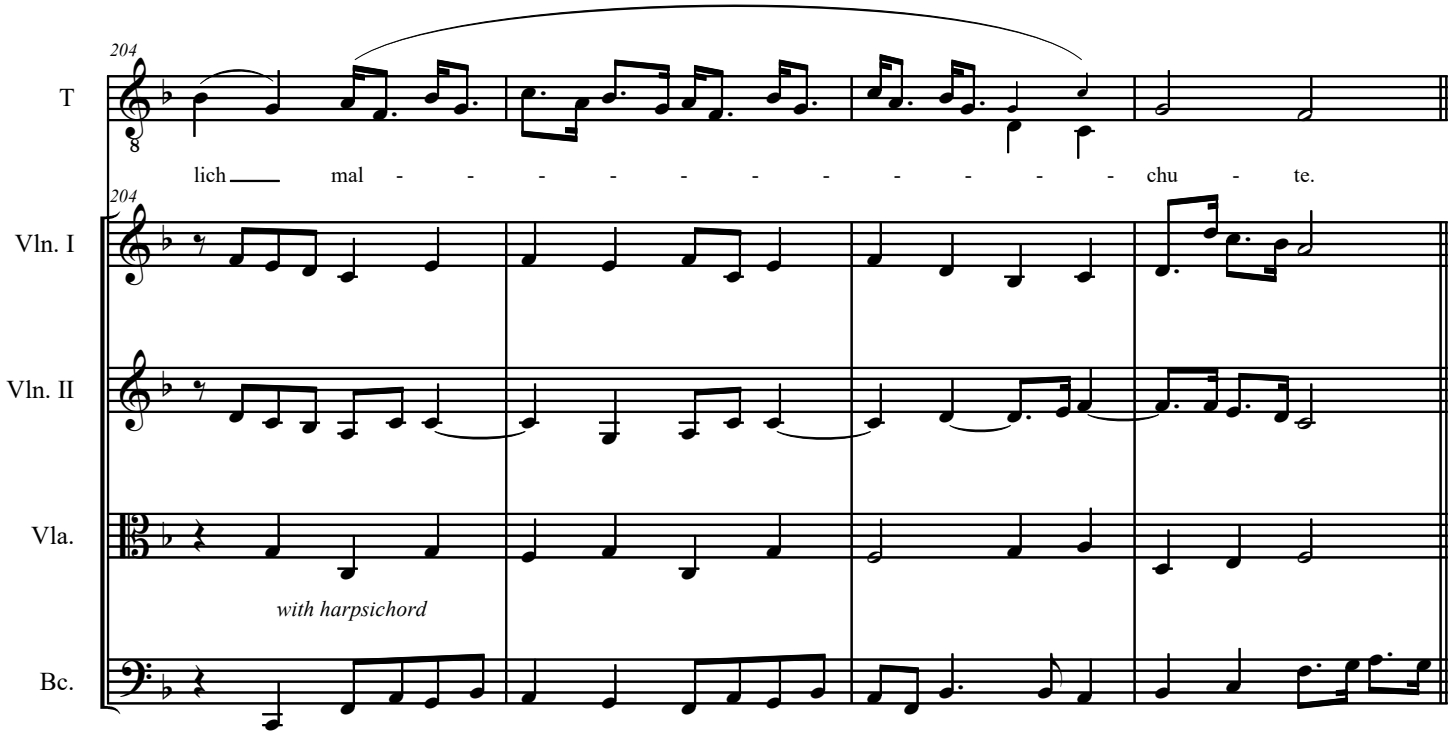

98
T
va ko - desh.
98
Vln. I
Vln. II
Vla.
Bc.
107
T
A - do - nay le - 'o - rech ya - mim a - da - ti zot za - vod yiz - bod
Bc.
116
T
a - da - ti zot za - vod yiz - bod, za - - - - - vod yiz - bod.
Bc.
124
Vln. I
Vln. II
Vla.
Bc.

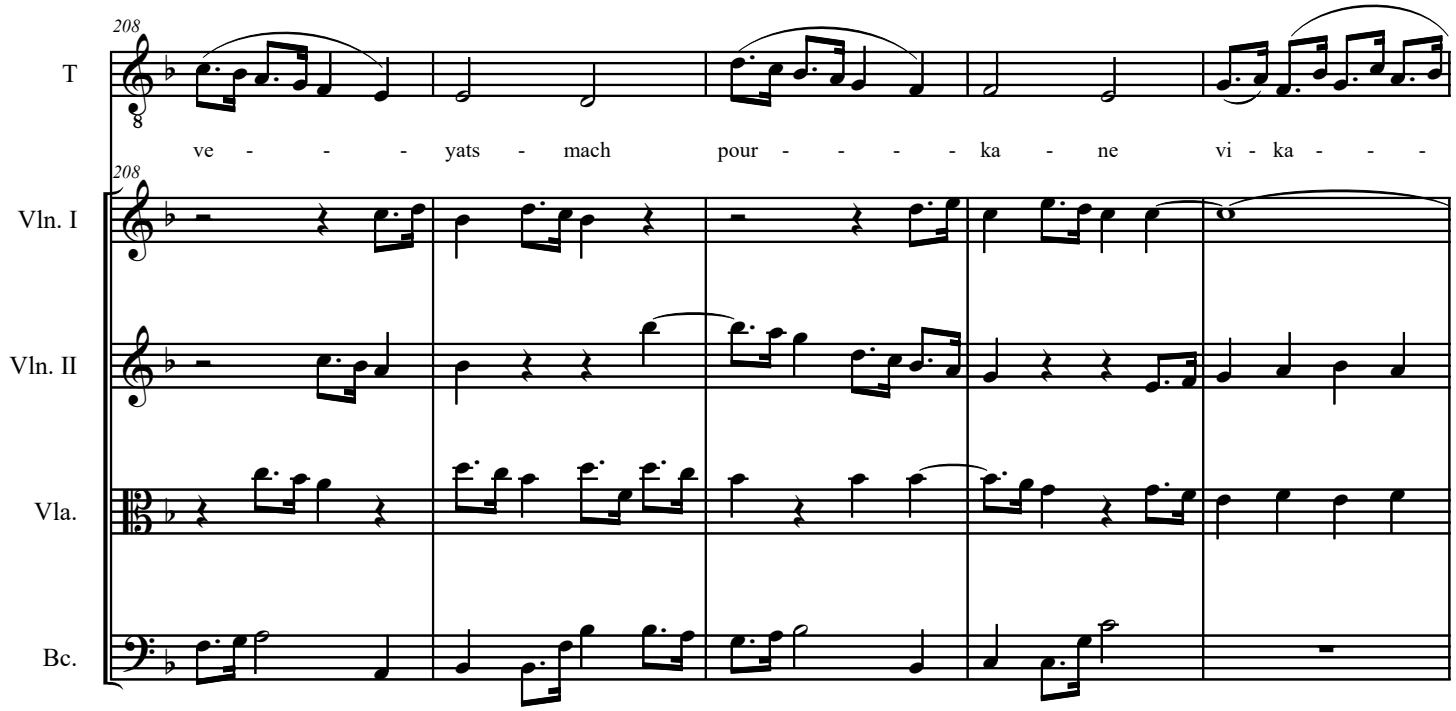

133
T
No - set, no-set ze-mer, no-set ze-mer ma-ha-la - lav ma - ha-la - lav, 'uv - hei - cha - lo 'o
133
Vln. I
Vln. II
Vla.
cello only
with harpsichord
cello only
Bc.
142
T
mer ka - vod, 'uv - hei - cha - lo 'o - mer ka - vod.
142
Vln. I
Vln. II
Vla.
with harpsichord
Bc.
149
Vln. I
Vln. II
Vla.
Bc.

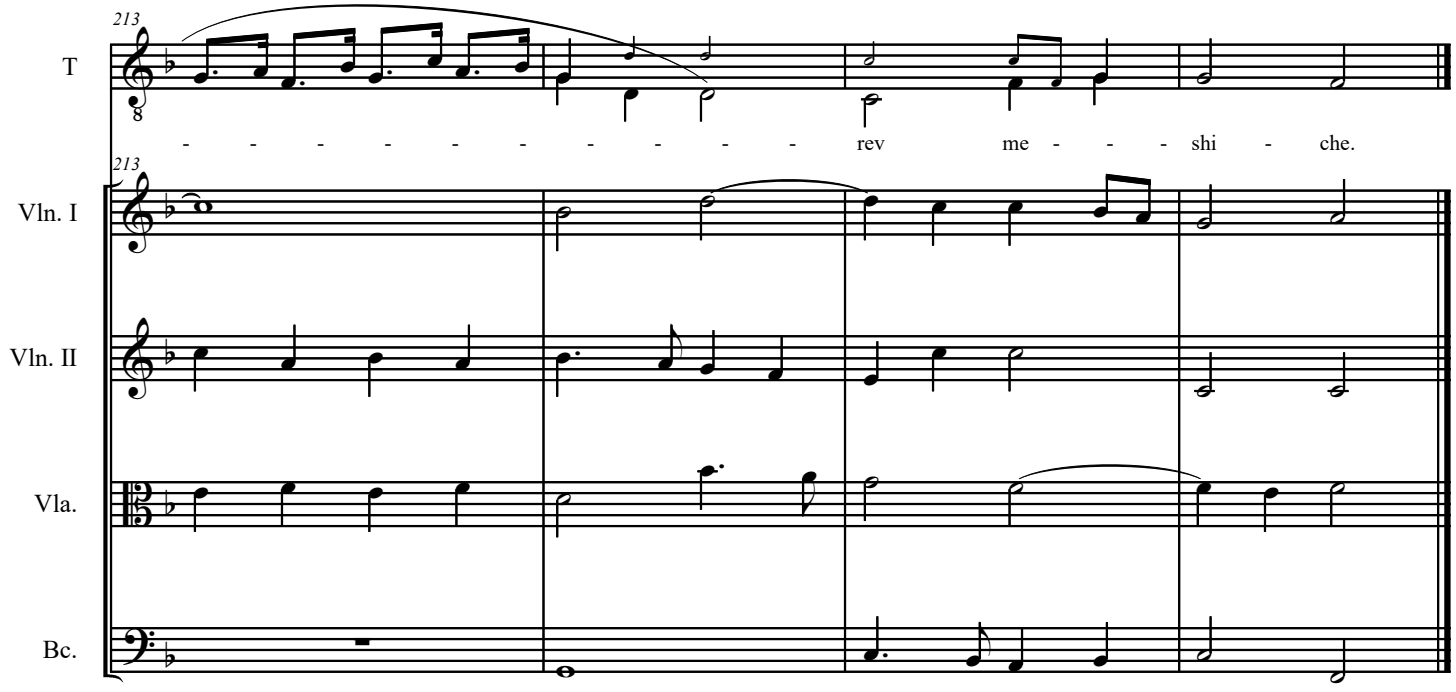

156
T
A - do - nay le - 'o - rech ya - mim be - fi ta - mid shi - mech yig - ba,
Bc.
164
T
'ul - 'o - lam 'o - lam va - 'ed 'ul - 'o-lam va - 'ed yit - ga - dal,
Bc.
172
T
'ul - 'o - lam, 'o - lam va - ed 'ul - 'o - lam va - 'ed yit - ga - dal.
Bc.
180
T
yit - ga - dal ve - yit - ka - dash shme ra - ba.
Bc.

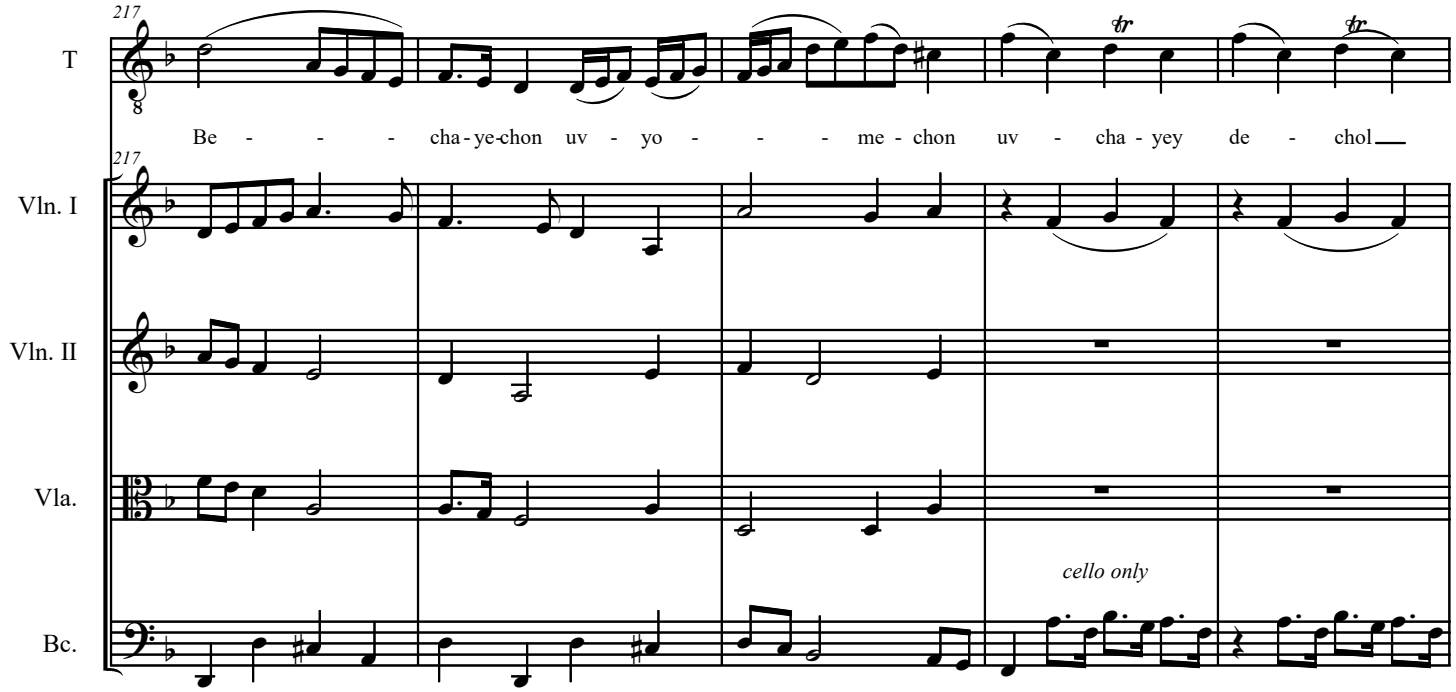

Kadish
188
T
Yit - - - ga - dal ve - - - yit - ka - dash shme
Vln. I
Vln. II
Vla.
cello only
Bc.
193
S
A - men!
A
A - men!
T
ra - ba
be - - -
B
A - men!
Vln. I
Vln. II
Vla.
with harpsichord
Bc.

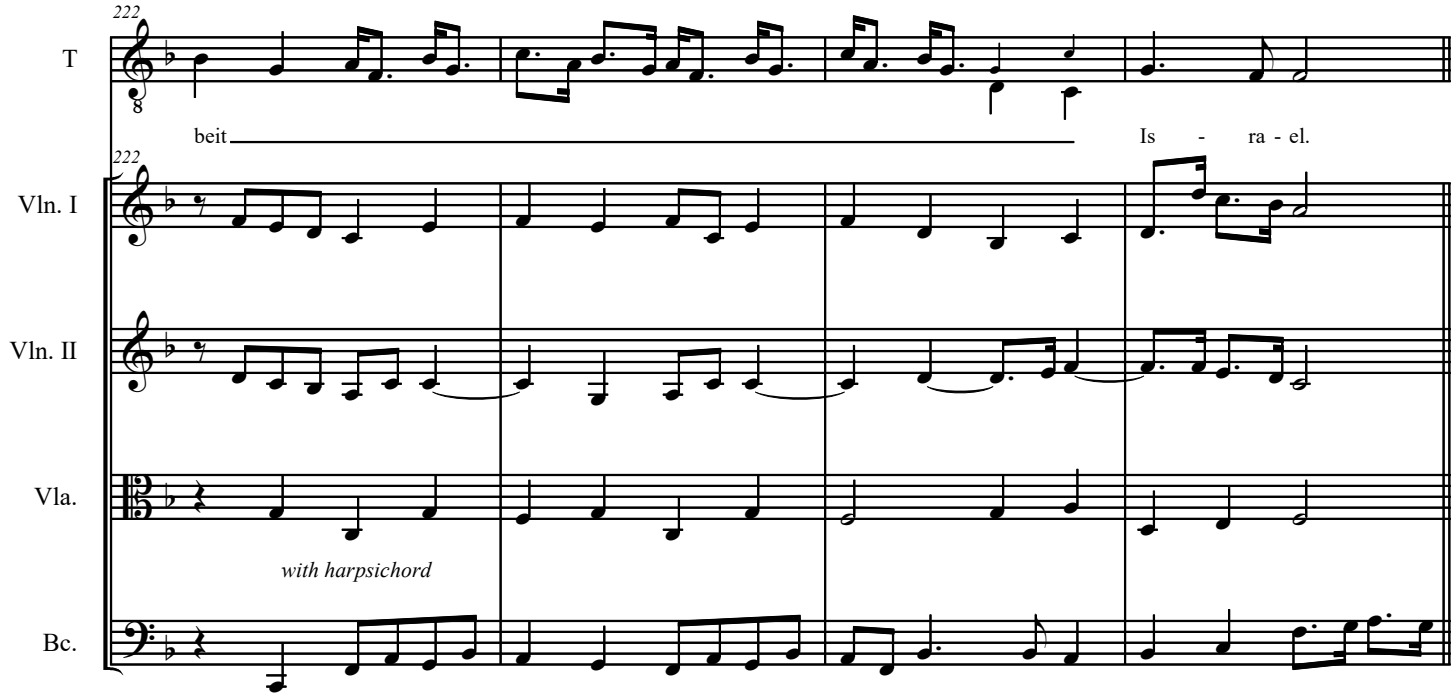

200
T
'al - ma di - be - ra kir - 'u - te ve - yam - - - - - -
200
Vln. I
Vln. II
Vla.
cello only
Bc.

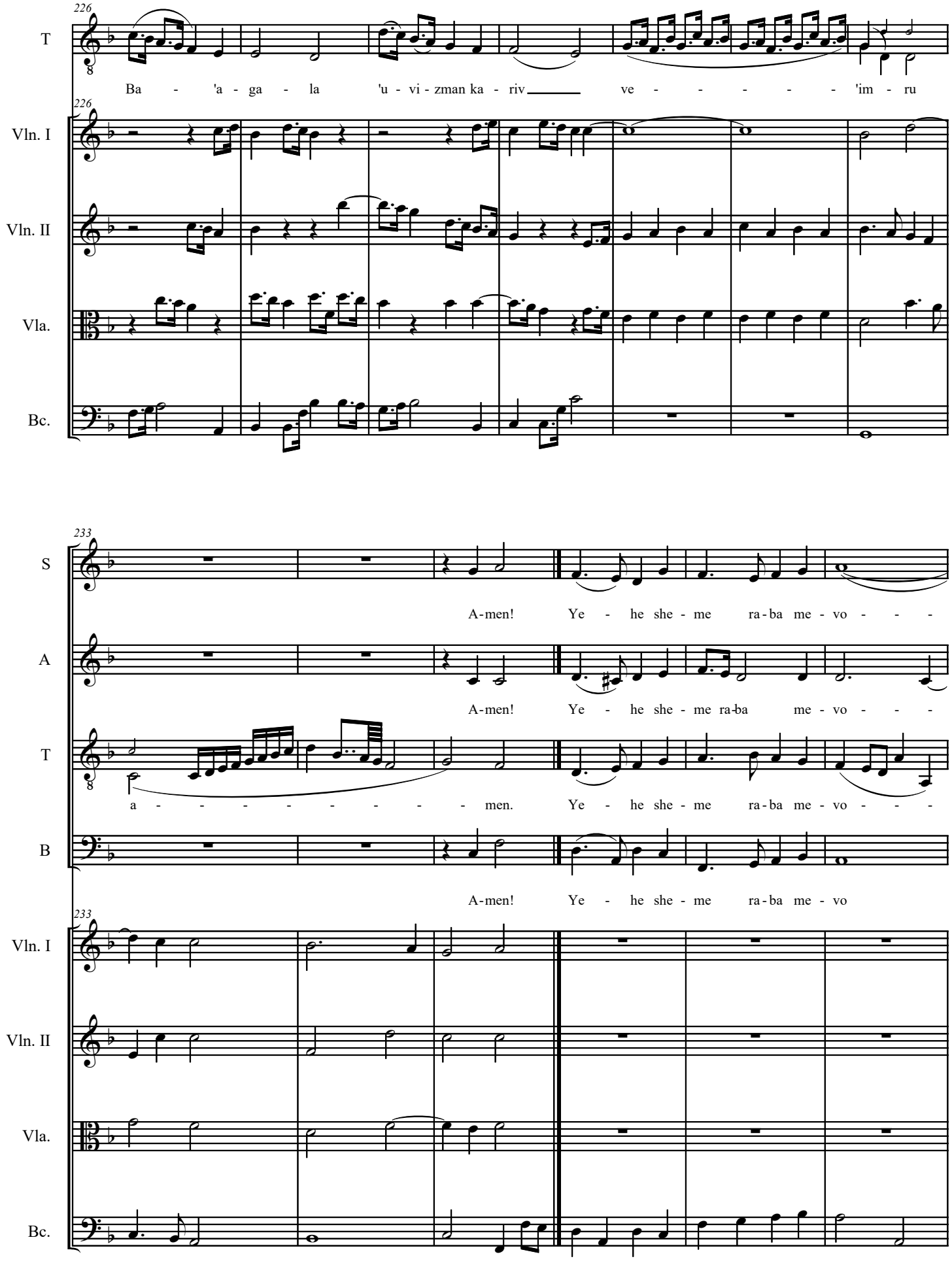

204
T
lich mal - - - - - - - - - - chu - te.
204
Vln. I
Vln. II
Vla.
with harpsichord
Bc.

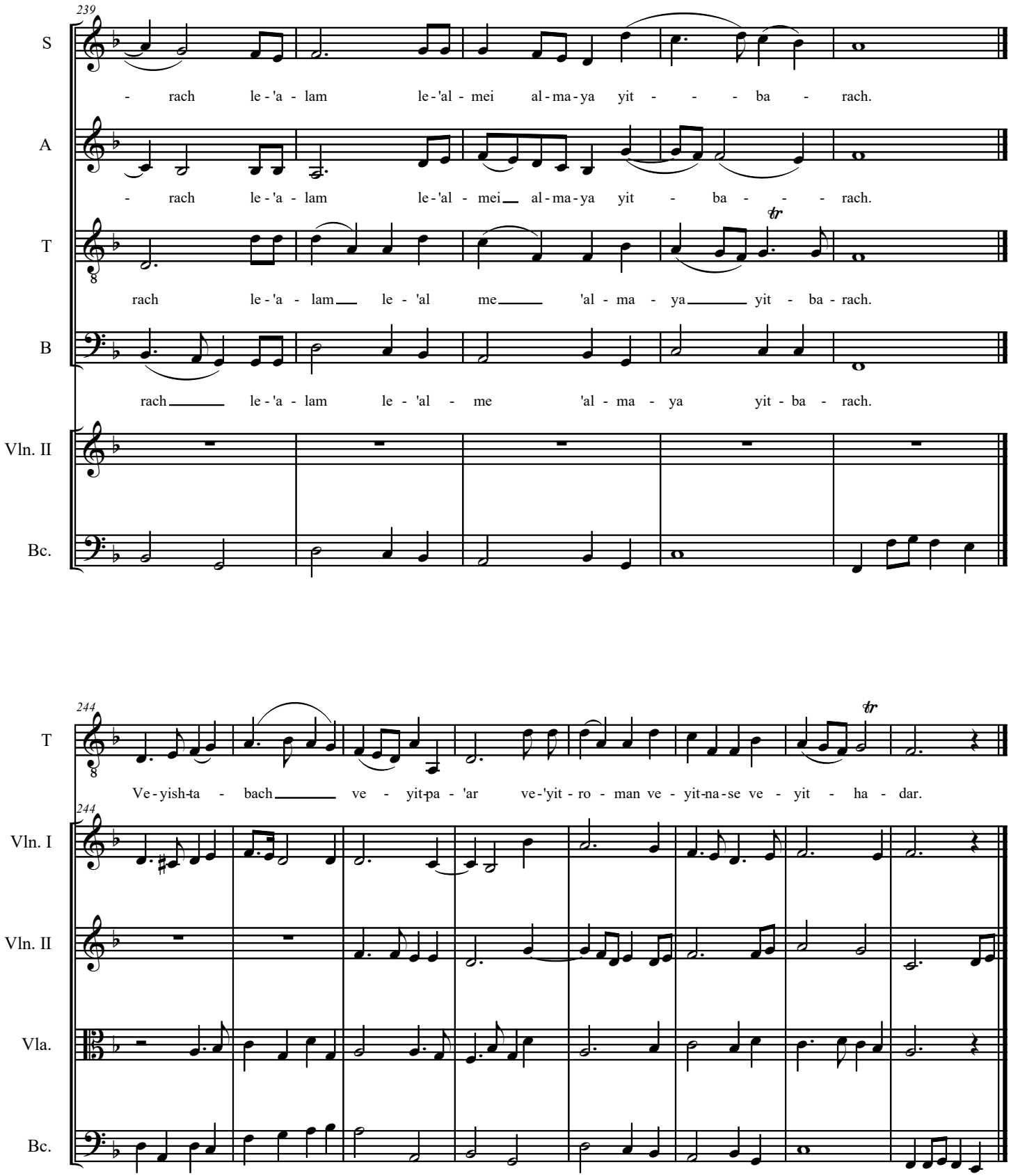

208
T
ve - - - - yats - mach pour - - - - - ka - ne vi - ka - - -
208
Vln. I
Vln. II
Vla.
Bc.

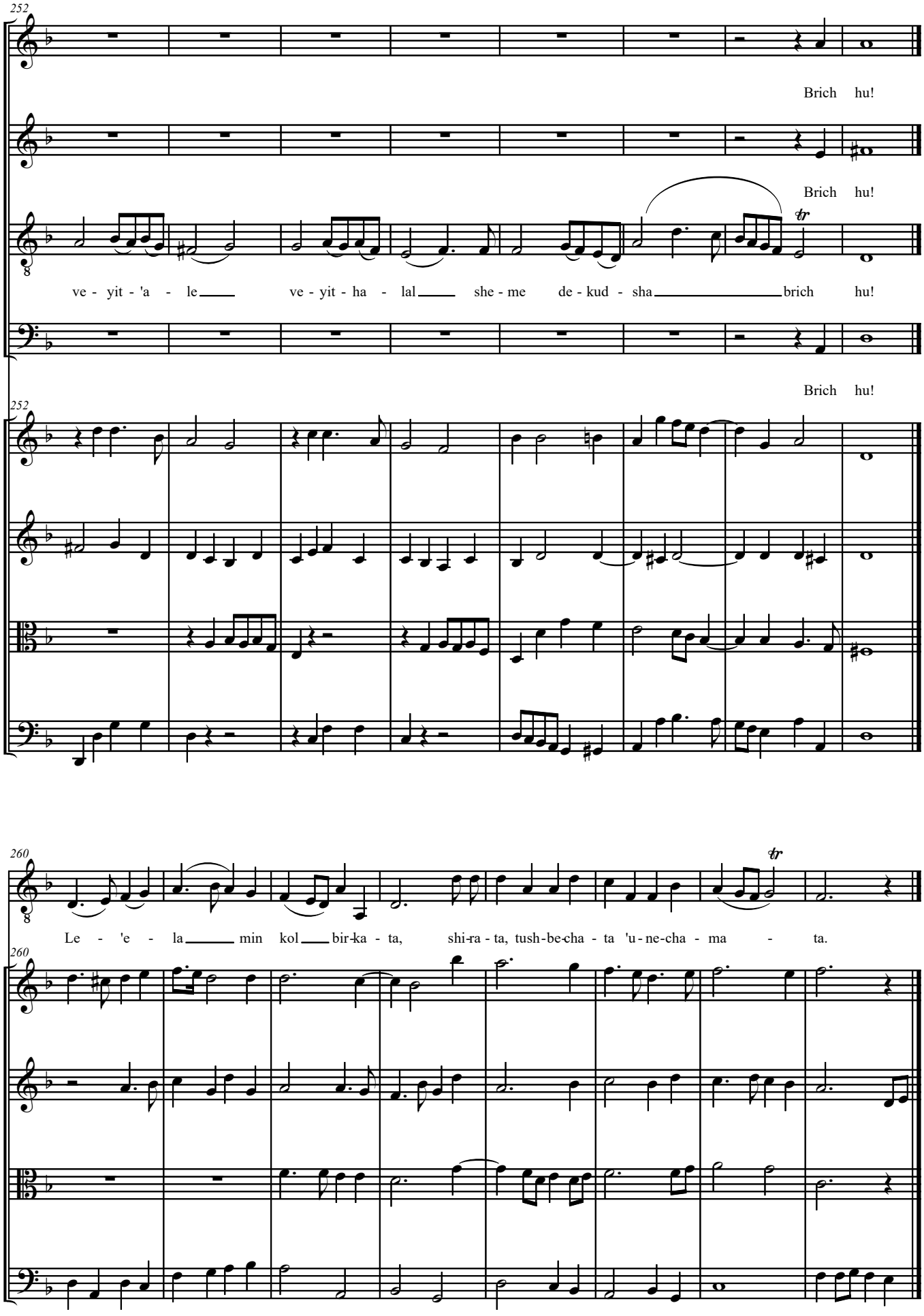

213
T
- - - - - - - - - - - - rev me - - - shi - che.
213
Vln. I
Vln. II
Vla.
Bc.

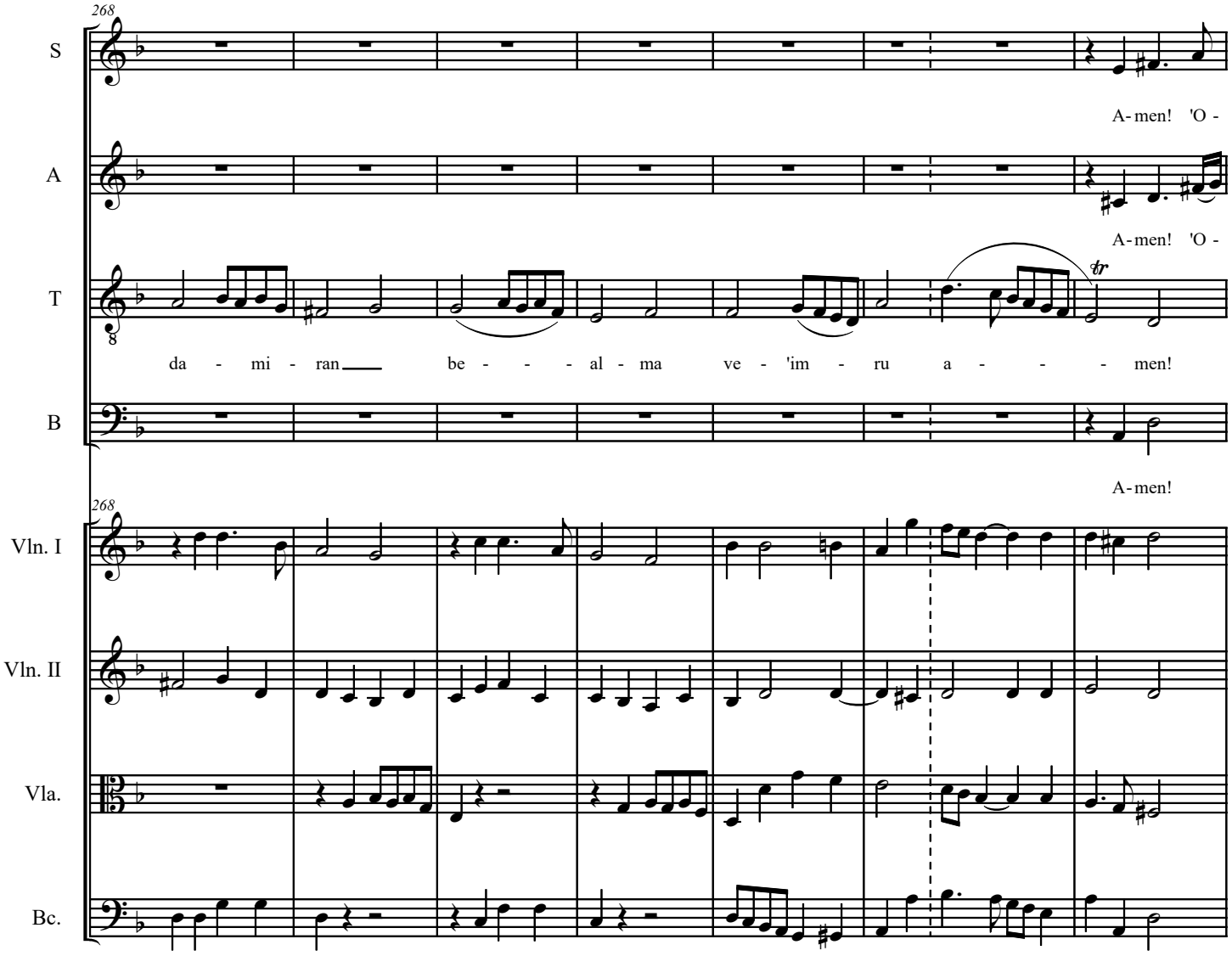

217
T
Be - - - - cha - ye-chon uv - yo - - - - me - chon uv - cha - yey de - chol
217
Vln. I
Vln. II
Vla.
cello only
Bc.

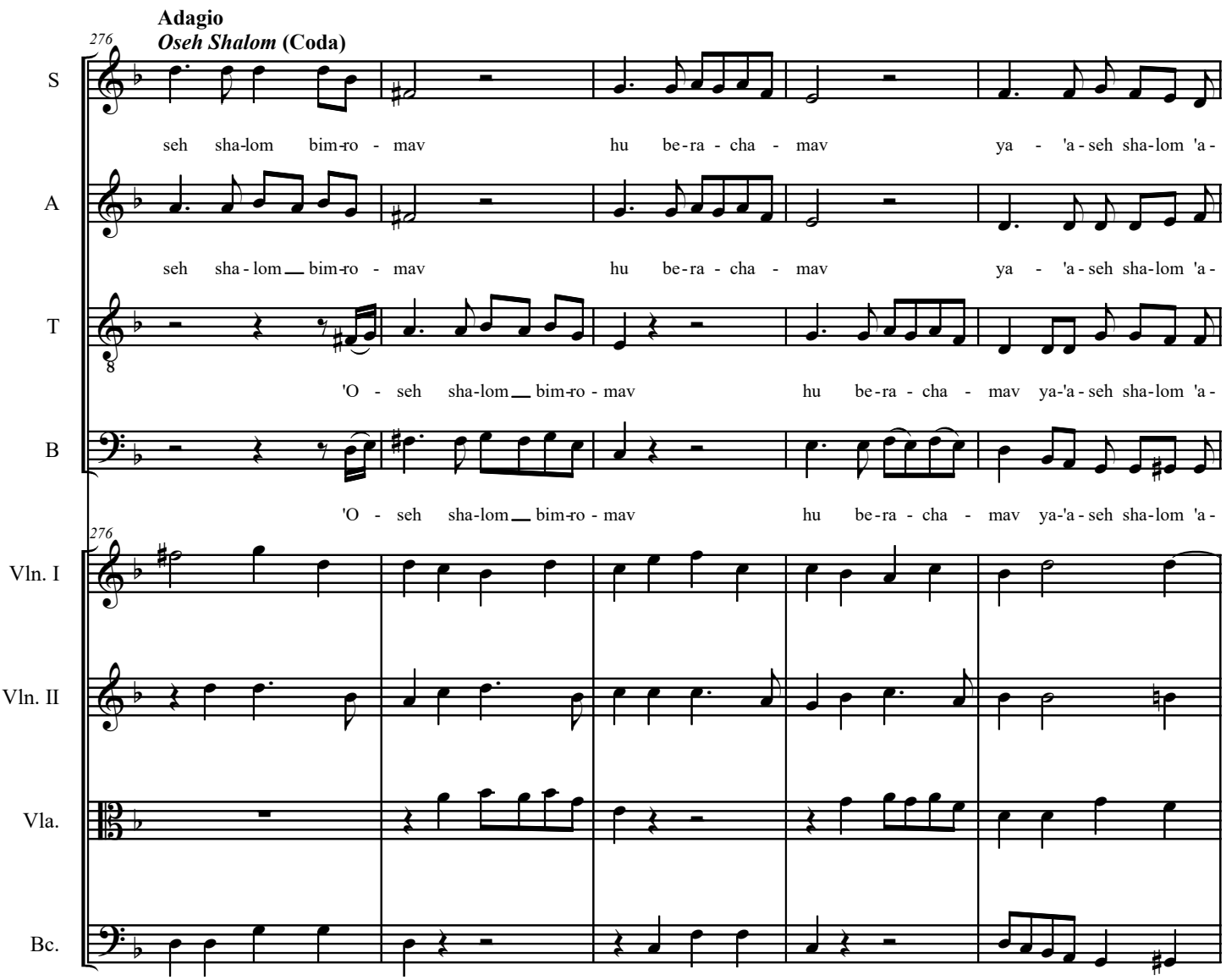

222
T
beit
Is - ra - el.
222
Vln. I
Vln. II
Vla.
with harpsichord
Bc.

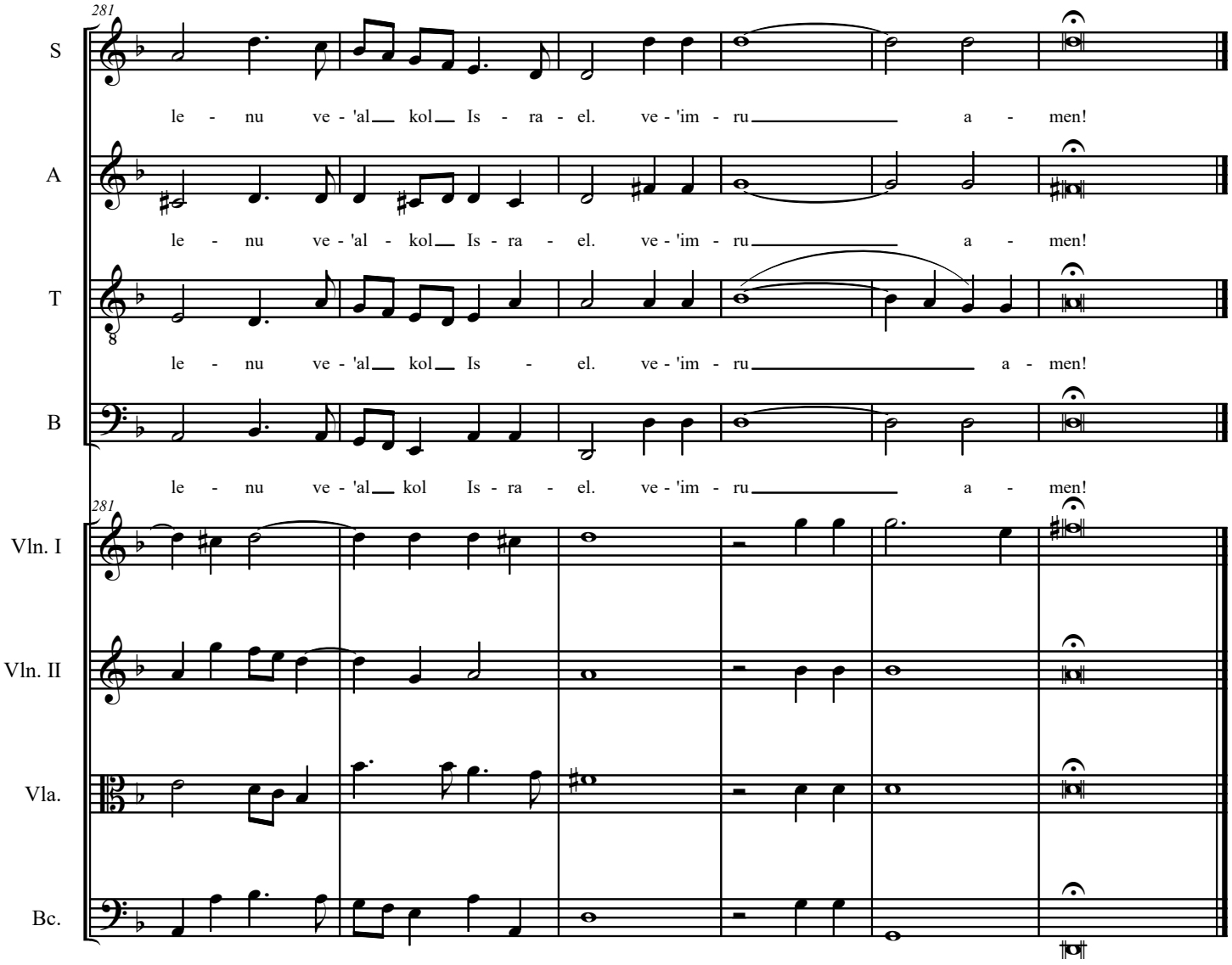

226
T
Ba - 'a - ga - la 'u - vi - zman ka - riv ve - - - - - 'im - ru
226
Vln. I
Vln. II
Vla.
Bc.
233
S
A-men! Ye - he she - me ra - ba me - vo - - -
A
A-men! Ye - he she - me ra-ba me - vo - - -
T
a - - - - - - men. Ye - he she - me ra - ba me - vo - - -
B
A-men! Ye - he she - me ra - ba me - vo
233
Vln. I
Vln. II
Vla.
Bc.


239
S
- rach le-'a-lam le-'al-mei al-ma-ya yit - - - ba - rach.
A
- rach le-'a-lam le-'al-mei al-ma-ya yit - ba - - - rach.
T
rach le-'a-lam le-'al me 'al-ma-ya yit-ba-rach.
B
rach le-'a-lam le-'al-me 'al-ma-ya yit-ba-rach.
Vln. II
Bc.
244
T
Ve-yish-ta-bach ve-yit-pa-'ar ve-'yit-ro-man ve-yit-na-se ve-yit-ha-dar.
244
Vln. I
Vln. II
Vla.
Bc.


252
S
Brich hu!
A
Brich hu!
T
ve - yit - 'a - le ve - yit - ha - lal she - me de - kud - sha brich hu!
B
Brich hu!
252
Vln. I
Vln. II
Vla.
Bc.
260
T
Le - 'e - la min kol bir-ka - ta, shi-ra - ta, tush-be-cha - ta 'u - ne-cha - ma - ta.
260
Vln. I
Vln. II
Vla.
Bc.


268
S
A-men! 'O -
A
A-men! 'O -
T
da - mi - ran be - - - al - ma ve - 'im - ru a - - - men!
B
A-men!
268
Vln. I
Vln. II
Vla.
Bc.


Adagio
Oseh Shalom (Coda)
276
S
seh sha-lom bim-ro - mav hu be-ra - cha - mav ya - 'a-seh sha-lom 'a-
A
seh sha - lom bim-ro - mav hu be-ra - cha - mav ya - 'a-seh sha-lom 'a-
T
'O - seh sha-lom bim-ro - mav hu be-ra - cha - mav ya-'a-seh sha-lom 'a-
B
'O - seh sha-lom bim-ro - mav hu be-ra - cha - mav ya-'a-seh sha-lom 'a-
276
Vln. I
Vln. II
Vla.
Bc.



© Alon Schab, Jewish Music Research Centre, The Hebrew University of Jerusalem, 2020